



Mizajou ki Enpòtan pou Lojman

Konnen Dwa ou ak Resous Lojman ou odela moratwa sou ekspilsyon



NOUVÈL PWOTEKSYON



The Lwa sou Notifikasyon pou Stabilite pou Lojman nan Somerville

Nouvèl Amandman – Chanjman ap komanse an vigè 13 Jiyè 2022

Lwa 2019 sou Notifikasyon sou Stabilite pou Lojman an ki rele (HSNA) garanti ke rezidan yo konnen dwa yo epi konnen kote pou yo chache èd. Li mande pwopwiyetè ak pwopwiyetè kay sezi yo pou bay yon avi sou dwa ak resous nan fen lwaye a. Avi sa yo disponib nan plizyè lang nan sit wèb OHS la nan somervillema.gov/ohs.

Konsèy Minisipal la te modifie HSNA epi Majistra Ballantyne te siyen yon lwa 28 Avril 2022. **Apati de 13 Jiyè, pwopwiyetè yo dwe bay novo lokatè yo yon avi separe sou dwa ak resous lokatè yo nan komansman yon lokasyon:**

- ✓ Aplike pou tout lokasyon kit se loral oswa alekri, kelkeswa longè a.
- ✓ Dwe bay lokatè yo nan men oswa pa lapòs sètifye oswa pa email, si li konnen, pandan senk jou aprè lokasyon an.
- ✓ Dwe bay li nan lang natif lokatè a, si li konnen, si lang lan se Espanyòl, Pòtigè, Kreyòl Ayisyen, oswa Nepali.
- ✓ Nouvo avi ak tradiksyon pral disponib apati de 13 Jiyè nan somervillema.gov/ohs.

Si ou pa resevwa dokiman HSNA yo mande yo: Rele 311 pou rapòte yon vyolasyon. Di yo ou bezwen depoze yon plent pou Depatman Sèvis Enspeksyon an. Si ou bezwen èd, rele OHS nan 617-625-6600 Ext. 2581 oswa vizite somervillema.gov/ohs epi klike “MAKE A REFERRAL.”



RETE KONEKTE



Konnen Dwa ou: Ekspolisyon ak Fòklisyon

Pwoteksyon tanporè nan matyè pou lojman te an plas pandan pandemi COVID la, men anpil te fini oswa chanje. Regleman yo ka chanje byen vit ki donk anrejistre pou mizajou nan somervillema.gov/alerts.

Enpòtan: Se sèlman yon tribinal ki ka bay lòd pou ekspilsyon

Moratwa sou Ranfosman Ekspilsyon nan Somerville

- Fini 30 Jen 2022.
- Entèdi ekspilsyon an pèson nan plisyè ka menm si tribinal la bay pèmisyon pou mete moun deyò.

Aprè Moratwa a

- Aprè Moratwa fini, pwopwiyetè toujou bezwen ale nan tribinal pou mete moun deyò epi pèmisyon nan men tribinal la (“yon ekszekisyon”) pou fisikman mete yon rezidan deyò.
- Sèlman yon jandam oswa cherif ki ka mete yon rezidan deyò, e yo dwe jwenn yon avi alekri (“Avi pou prelevman”) 48 èdtan an avans.

Pwoteksyon kont Ekspilsyon COVID yo nan Eta ap prolonge jiska Mas 2023

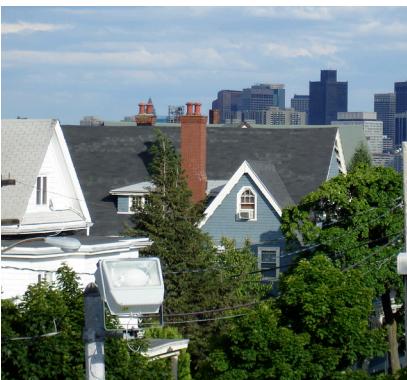
- Lwa nan Eta a mande tribinal yo pou pou retade ekspilsyon pou moun ki pa ka peye yo. si yon aplikasyon pou asistans pou lojman nan pwosès.
- Ou kapab wè **mass.gov/noticetoquit** pou plis enfòmasyon.

Pwoteksyon kont Fòklisyon Atravè Kès pou Ede Pwopwiyetè kay yo ki se Massachusetts Homeowner Assistance Fund (Mass HAF)

- Pwogram pou Alèjman Ipotekè finansye pa Govènman Federal la – **mass.gov/HAF** (wè “Jwenn Èd ak Lwaye oswa Peman Ipotekè”).
- Pwosesis fòklisyon yo dwe entèdi si ajan ipotekè a patisipe nan Mass HAF e ou enfòme yo ke yo te aplike.
- Vizite **mhp.net/news/2022/attention-mortgage-servicers-sign-up-for-mass-haf** pou wè si ajan ipotekè ou a patisipe.

Si pwopwiyetè a eseye oswa menase pou mete ou deyò, rele OHS nan 617-625-6600 Ext. 2581 oswa vizite somervillema.gov/ohs epi klike “MAKE A REFERRAL.” Asistans legal disponib – ou kapab wè “Get Legal Help.”

JWENN ÈD



Jwenn Èd Avèk Peman pou Lwaye oswa Ipotèk

Byenke ekspilsyon fisik nan Somerville entèdi jiska fen moratwa 30 Jen, li enpòtan pou ke ou kontinye peye pou lwaye oswa ipotèk ou. Asistans finansyè disponib atravè ajansi ki nan lis la, kelkeswa stati imigrasyon w. Revni limite oswa lòt kritè ki elijib kapab aplike.

Aplike kounya. Asistans pou lwaye ak ipotèk pran tan epi li ka soumè lè li disponib.

Asistans pou Lwaye

- Somerville Homeless Coalition, 617-623-6111, Aplike nan somervillehomelesscoalition.org/rapid-response.
- Community Action Agency of Somerville, 617-623-7370, Aplike nan caasomerville.org/hap-application.
- Metro Housing Boston – RAFT Assistance Aplike nan metrohousingboston.org.

Asistans pou Ipotekè ak Prevansyon pou Fòklisyon nan Massachusetts pou Pwopwiyetè Kay ki rele Foreclosure Prevention

- Massachusetts Homeowner Assistance Fund (Mass HAF) Nouvo Pwogram pou Alèjman Ipotekè finansye pa Govènman Federal – ou kapab wè mass.gov/HAF. Pwopwiyetè elijib yo ap resevwa sibvansyon pou kouvri aryè ipotekè ak lòt depans ki lyen ak kay la. Pou wè si ou kalifye ou kapab

aplike an liy, vizite mahahome.org/Homeowner-Assistance-Fund oswa rele 617-265-1982 Ext 313. Massachusetts Affordable Housing Alliance (MAHA) se yon ajans pou konsèy nan lojman ki gen bi non likratif ki kouvri Somerville. Rele 833-270-2953 pou plis èd tankou entepretasyon.

- Si ou bezwen asistans pou ipotèk ou men ou pa kalifye pou Mass HAF, rele OHS nan 617-625-6600 Ext. 2581 oswa vizite somervillema.gov/ohs epi klike “MAKE A REFERRAL.”
- Urban Edge Ajans pou Developman Kominotè san bi Likratif ki bay konsèy endividyleman pou anpeche yo sezi kay akoz de tolerans, modifikasyon nan pre e lòt bagay ankò – Ale nan urbanedge.org. Rele 617-989-9320 oswa email Bob Credle nan bcredle@urbanedge.org.

Si ou bezwen asistans ipotekè men ou pa kalifye pou Mass HAF, rele OHS nan 617-625-6600 Ext. 2581 oswa vizite somervillema.gov/ohs epi klike “MAKE A REFERRAL.”



JWENN ÈD LEGAL



Sèvis Legal Gratis

Si mèt kay la ale lwen avèk eviksyon an oswa si ou wè yo ka pran kay la nan men ou e Urban Edge pa kapab wè ou (vizite “Jwenn èd pou Lwaye oswa Peman pou Ipotèk”), eseye jwenn èd legal lepli to ke posib. Sèvis legal gratis yo disponib pou lokatè ak pwopwiyetè ki pa antre anpil lajan, kelkeswa stati imigrasyon ou.

Eviksyon

- Cambridge & Somerville Legal Services nan 617-603-2700
- De Novo nan 617-661-1010
- Harvard Legal Aid Bureau nan 617-495-4408

Prevansyon pou pa Sezi kay

Si Urban Edge pa kapab ede ou, kontakte Greater Boston Legal Services Consumer Unit nan 617-603-1671 oswa email nan consumer-intake@gbls.org.

Si ou bezwen asistans pou peye lwaye oswa ipotèk oswa yo pral mete ou deyo, ou ap jwenn èd. Kontakte Ofis pou Stabilite pou Lojman nan 617-625-6600 Ext. 2581, oswa vizite **somervillema.gov/ohs** epi klike “MAKE A REFERRAL.”

DE NOU



Apwopo de Biwo de Stabilite pou Lojman nan vil Somerville

Biwo pou Lojman oswa Office of Housing Stability (OHS) bay enfòmasyon, konsèy, referans, epi defann moun.

Gen sèvis tankou:

- Ede rezoud pwoblèm pwopwiyetè/lokatè tankou ekspilsyon
- Referans pou sèvis legal
- Èd pou aplike pou asistans lwaye
- Èd pou prevansyon pou pa sezi kay
- Èd pou gen aksè ak yon refij ijan
- Èd pou aplike pou lojman abòdab
- Sansibilasyon ak edikasyon pou lokatè



Pou plis enfòmasyon epi aksè pou sèvis OHS yo, rele 617-625-6600 Ext. 2581 oswa vizite **somervillema.gov/ohs** epi klike “MAKE A REFERRAL.” Manbb nan ekip la pale Anglè, Espanyòl, Pòtigè ak Hindi epi yo itilize Liy pou Lang lan pou tout lòt lang.